

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.—SÓLLER (BALEARES)

## CÁLCULOS ERRÓNEOS

El resumen del año 1911 que, referente al movimiento de esta población, publicamos en el número del SÓLLER correspondiente al 5 de Enero último, nos llamó la atención una vez más acerca de lo poco relacionadas que están las cifras de las defunciones y matrimonios con las de los nacimientos y hasta con el número de los habitantes de esta comarca que señala el censo que se hizo recientemente.

Cualquiera que, desconociendo los hábitos especiales de los sollerenses á que circunstancias excepcionales les obligan, para vivir, se fije en las antedichas cifras, por fuerza ha de hacer deducciones para nosotros y para el país desfavorabilísimas, que entendemos deber nuestro apuntar y... corregir. Del resultado total, es decir de la diferencia entre las defunciones y los nacimientos, al ver que en una ciudad de ocho mil y pico de almas han fallecido 164 personas entre niños y adultos y han nacido solamente 200—y esto que los matrimonios fueron 91, y de esta cifra no suelen bajar ningún año—no puede dejar de sacarse como consecuencia que si Sóller no es de aquellas poblaciones cuya decadencia miramos con pena, tampoco lo es de las que merecen ser miradas con envidia por el aumento gradual y muy visible del número de sus habitantes, que es el mejor de los signos de salubridad, de vida próspera y de la creciente importancia de un país. Y sacando de una deducción la otra, pronto, después de la consecuencia antedicha, ha de venir la afirmación de que el insignificante aumento de 36 personas en un año arranca de la base de una mortalidad desproporcionada, excesiva, y esto precisamente porque falta el país de buenas condiciones climatológicas é higiénicas, cuando menos.

Y no hay tal; es ésta una inexactitud que arrancará, si acaso, de los datos erróneos que se tomen como punto de partida para calcular. La verdad es que tenemos la dicha de vivir en uno de los países del globo de clima más benigno y aire más puro, á pesar de las grandes humedades propias de todo valle de mucha vegetación y pocas horas de sol en invierno; en uno de los de mayor limpieza y de mas higiene personal y urbana, á pesar de carecer todavía de aguas á grifo en los domicilios y de poseer un mal alcantarillado, ó unas defectuosas minas mejor dicho, que es á lo que pomposamente nos hemos acostumbrado á dar aquel título. Para convencerse de lo cual basta tener en cuenta que el paludismo y toda clase de fiebres infecciosas son aquí enfermedades raras, siendo más bien las que más suelen enseñorearse y dominar aque-

llas que provienen de la pobreza de la sangre, quizás por falta de alimentación adecuada, en relación con los esfuerzos musculares á que su labor les obliga, en las clases proletarias, y de variados deportes ú otros ejercicios físicos al aire libre en la generalidad de los vecinos, cuya vida sedentaria, cuya falta de movimiento, cuya indolencia musulmana les es, á nuestro modo de ver, en extremo perjudicial. Basta fijarse en el gran número de personas que llegan entre nosotros á la senectud, número quizás mayor proporcionalmente al que alcanzan otros pueblos de la isla y de fuera que gozan fama de salubres y deben serlo realmente, pues que están más asoleados en invierno y más aireados en todo tiempo que éste, muy rico en arbolado de hoja perenne y por altas montañas circundado, cuya sombra, dificultando la evaporación, es la causa de esas humedades invernales á que nos hemos referido, que tanto molestan y perjudican á los más delicados ó enfermizos.

La causa verdadera del poco aumento de la población sollerense, de la notable desproporción entre los escasos nacimientos y el crecido número de las defunciones y aún de los matrimonios, hay que buscarla tan sólo en la emigración constante de la juventud á algunas naciones de Europa y á América: ella y el amor al terruño de los que se van, que no suele disminuir por muchos años que la ausencia dure, hacen que aquí se constituyan anualmente muchas familias, cuyo natural aumento tiene lugar fuera, puesto que en los puntos de su residencia temporal los jóvenes matrimonios procrean, y luego, al retirarse á su país natal para descansar de sus fatigas y gozar del fruto de su laboriosidad durante la vejez, en él mueren. Es decir, que mientras los jóvenes sostienen esperanzados y con brío la lucha por la vida en los centros comerciales ó agrícolas lejos de aquí, en nuestro valle permanecen los ancianos y los achacosos; y claro está que de este modo la natalidad ha de ser menos precisamente que la mortalidad, por cuanto estos últimos, aun cuando perdieran su salud en aquellos centros de actividad donde fueron á probar fortuna, vienen á buscar en el seno de la familia alivio y consuelos que difícilmente lejos del calor de ésta y de su amorosa solicitud podrían hallar... ¡y de viejo nadie pasa!...

El *statu quo* de la población sollerense es tan solo aparente: en realidad aumenta ésta como la que más y quizás en proporción mayor que otras en las que es muy notable el crecimiento, pues que los nacimientos que fuera los emigrados registran, en su mayor parte—y mejor diríamos casi en su

totalidad—á Sóller de hecho pertenecen. Aún cuando crezcan y se eduquen los niños en otros países, incúlcanles sus padres con el habla mallorquina y las costumbres de su tierra natal, el mismo amor á este ameno valle que ellos sienten con vehemencia, por lo que sollerenses de corazón quedan donde residen como lo son ó fueron los autores de sus días, y á Sóller vuelven más tarde con más ó menos frecuencia para abrazar á sus abuelos, para estrechar los lazos de unión con su demás familia, para cultivar antiguas amistades, para iniciar y mantener amorosas relaciones con la joven que han elegido para compañera de toda su vida, al decidirse á tomar estado, y... para morir, después de pasar á la sombra del campanario de esta parroquia una vejez tranquila.

El que esto ignore ó no quiera tenerlo en cuenta, y con solo las cifras del resumen anual del movimiento de población de nuestra ciudad quiera apoyarse para juzgar de su desarrollo y de su salubridad, equívocase en sus cálculos: son estos erróneos, pues que, como hemos visto, se parte al hacerlos de una base falsa.

## SECCION LITERARIA

### EL DESCONOCIDO

(CUENTO)

Era el martes de Carnaval; en el gran salón de un casino de provincia se celebraba un baile de máscaras. Elena, la rubia escultural con busto digno de su tocaya griega, había ido á la fiesta disfrazada de bayadera india, con su tia Juana, una pobre ciega que la quería con delirio y que la acompañaba á todas partes apesar de su desgracia. Elena había jurado á su novio que no bailaría con nadie durante su ausencia. Su futuro, Fernando, había ido á París á dirigir los ensayos de un drama suyo «Fryné» que había sido traducido al francés por Vigné d'Otón. Al despedirse de ella en la noche de San Silvestre le había hecho repetir el juramento. Fernando era un Otelo y tenía celos hasta del aire, era un ser extraño; había vivido en Egipto y en la India; se aseguraba que había estudiado ciencias ocultas. Se decía que era miembro del Club Satanista de París. Era amigo de Mæterlinck y de Tule Boys. Tenía la creencia de que todas las teogonías eran verdaderas, siempre que tuviesen creyentes: que las fuerzas naturales obedecían á los Taumaturgos; que al igual de lo que se hace en el Kayovo con los criminales extranjeros, esto es juzgarlos por las leyes de su propio país, las almas de los difuntos eran juzgadas con arreglo á sus religiones respectivas. Era pagano. Creía que el Amor debía gobernar el mundo; opinaba que obedecer al Genio de la Especie, aun con peligro de la vida, era un deber ineludible. Pensaba con Schopenhauer que las grandes pasiones en que *el amor está individualizado*, en que existe *la afinidad electiva*, de que hablaba Gæthe, tienen por objeto producir un ser superior. un

héroe ó un genio; y se dedicaba con ardor á este mejoramiento *futurista* de la humanidad. Ya no era joven aunque conservara un vigor envidiable; se le atribuía la paternidad de algunos jóvenes notables: uno era un concertista de diez años y el otro un poeta de doce, versado ya en las lenguas clásicas y que recitaba de memoria los nombres de las 3.000 Oceanidas.

Elena se había sentido subyugada por este Don Juan moderno, le amaba con pasión però sentía un deseo vivísimo de bailar, de faltar á su solemne juramento, y aceptó el brazo de un mocetón que tenía unas barbas como las de Moisés de Miguel Angel, y rojas como las de Mariote. La orquesta empezó un vals. Elena se lanzó á una danza frenética. Su pobre tia ciega empezó á dar muestras de impaciencia, á quererse marchar diciendo que ya era tarde; que pronto sería miércoles de ceniza y quería estar ya recogida. Elena no le hizo caso; como siempre realizó su deseo, siguió bailando. Dieron las doce, la ciega estaba desolada; en esto se oyó un estrépito espantoso, se encabritaron los caballos de los coches que había en la puerta del casino. se oyó volar asustados por el agua del estanque á los cisnes de un jardín vecino; algunos perros aullaron; de repente quedaron apagadas todas las bombillas eléctricas del salón; reinó la obscuridad; la orquesta dejó de tocar; un enorme gato saltó sobre el zócalo de una cariátide y se vieron brillar en la sombra sus fantásticos ojos; un estremecimiento de terror conmovió á todos los concurrentes, que sintieron correr un escalofrío á lo largo de sus médulas. Las luces se encendieron de nuevo. Un desconocido vestido de negro y muy pálido se había metido en el salón y se dirigía á Elena con un aire que daba miedo. La ciega dió un grito y cayó desmayada. Elena desapareció por un boquete que se abrió en el suelo en brazos del desconocido. Era el Demonio.

MARTÍN POU.

## La vida política

Madrid, 9 de febrero.

Los telegramas que se han remitido al señor Maura con motivo de la botadura del barco *España*, deben haber producido en este ilustre hombre público una vivísima satisfacción; con ellos se destruye un estado de opinión que formaron las izquierdas contra su gobierno cuando fué adjudicada la construcción de la escuadra. Hay que recordar lo que en las Cortes se dijo y lo que en las calles de Madrid se hizo en aquella ocasión para comprender cuantas amarguras produce á los hombres de recta conciencia el ejercicio del poder y como están expuestos á que la calumnia movida por el interés político se cebe en sus honras.

Se afirmaba rotundamente que con la concesión hecha por aquel gobierno no tendríamos barcos nunca y la realidad ha venido á demostrar la injusticia con que por las oposiciones se procedía. Ahora aquella misma prensa que se hartó de acumular injurias sobre el gobierno del señor Maura no ha tenido más que elogios para los constructores de la escuadra, y al sentir la viva emoción que produce siempre el ver á la patria armada con una nueva y poderosa defensa, sólo ha habido plumas para solemnizar

el acto y voces para vitorear á cuantos en él han intervenido. ¡En cuántos asuntos hay que rectificar el juicio primero que se escribe por el afán de combatir á un gobierno ó por la necesidad de defenderle!

Ya sabemos que la prensa no es la historia y que no se puede pedir al periodista la sinceridad é imparcialidad que deben constituir la condición principal del historiador, pero nada justifica, ni el ardor del diario combate, el que la pasión se lleve tan lejos y el que separe tan poco en el agravio. En el Congreso y con motivo del asunto de los suplicatorios se ha discutido algo sobre los delitos de la pluma y se ha sostenido que la injuria puede ser un delito común, dirigida á un particular, y es un delito político cuando se infiere á un gobernante.

Las elocuentes palabras que el señor Sánchez Guerra ha pronunciado sobre este particular merecen leerse porque contienen una doctrina sana; son la recta interpretación del sentido jurídico que el señor Silvela quería que inspirase nuestra legislación y costumbres. La definición de delitos políticos y no políticos, la separación de la forma de distinguir, según el propósito del delincuente, es bastante difícil de establecer; pero aun llegando á una clasificación acertada en esta materia jamás se podrían considerar la injuria y la calumnia como un delito político porque se infieren al gobernante adversario.

Aunque en los delitos políticos se comprendan los actos de fuerza que se realizan para derrocar un régimen, los hombres honrados no podrán admitir como arma noble de combate la injuria ni la acusación calumniosa. Verdad que en estos tiempos en que por lo visto hay quien considera que el atentado personal puede ser un procedimiento político, menos grave es que se tengan por armas lícitas el insulto y la grosería.

Esto es un síntoma de la ferocidad de costumbres públicas á que hemos llegado gracias á la intervención del anarquismo más ó menos disfrazado en la política militante.

Lo que no tiene explicación plausible es que hombres de lenguaje siempre comedido, aunque de ideas avanzadas, defiendan la palabrería destemplada de los que quizá tienen ideas menos radicales.

Porque es un hecho comprobado en las historia que no son los que emplean un lenguaje más jacobino los que piensan más avanzadamente. Hay muchos demagogos de lenguaje que, puestos á gobernar, resultan verdaderamente autoritarios y sobrepujan en despotismo á aquellos que están calificados de reaccionarios por la opinión.

Lo ocurrido con la construcción de la escuadra debería abrir los ojos á los que, cegados por la ignorancia y la pasión, dan crédito á ciertas predicaciones de mitin ó á ciertos artículos de periódicos escritos para servir interés de bandería en vez de estar inspirados por el interés de la patria. Con leer lo que ahora han escrito los periódicos á propósito del *España* y lo que dijeron cuando se denunció al gobierno del señor Maura como prevaricador, se verá un contraste que no podían soñar los que conceden demasiado crédito á la letra de molde. Todo lo que entonces se censuró ha merecido ahora aplausos; las lanzas se han vuelto cañas y lo que se llamaba calumniosamente negocio se ha convertido en un asunto de verdadero interés nacional.

No hay que esperar que la lección, con ser tan viva, aproveche á nadie. Los ministros continuarán siendo para ciertos elementos de la política un objeto de censura permanente, unos hombres á los que no se puede hacer justicia más que después de caídos ó después de muertos.

Recordamos á este propósito los muchos gobernantes que, acusados constantemente de inmorales y suponiéndolos capaces de enriquecerse á costa del país, han muerto en tales condiciones que ha sido preciso que los amigos les costearan el entierro.

Las oficinas públicas están llenas de

hijos de ministros difuntos y á quienes ha habido que dar modestísimos sueldos para que pudiesen vivir.

No olvidemos que González Brabo, el hombre público que ha sufrido las mayores injurias de sus adversarios, tenía que vender ó empeñar sus condecoraciones en París para atender á las necesidades más perentorias de la vida, al mismo tiempo que los periódicos satíricos españoles le caricaturizaban atravesando la frontera con grandes sacos debajo del brazo, en los que se leía la palabra millones.

El mal pensar parece un vicio nacional; una verdadera falta de educación hace que los pensamientos maliciosos vayan fácilmente á la imprenta sin reparar el daño que se causa y en la injusticia que se comete.

Por absurdo que parezca no falta quien crea que los ministros tienen á su disposición las cajas del erario y que para apoderarse de las cantidades que gusten no tienen más que alargar la mano. Estas ridículas sospechas de la barbarie ignorante se fomentan por otras más cultas con frases de doble sentido, con acusaciones insidiosas, hasta con chistes más ó menos ingeniosos que forman un ambiente mal sano en torno del gobernante.

Y formada la atmósfera tempestuosa no es extraño que el rayo caiga en forma de atentado sirviendo de instrumento el fanático espíritu de un extraviado que, creyendo de buena fe lo que afirman algunos predicadores políticos, se constituye en salvador de la patria. Si pudiéramos seguir los crímenes de Cullera desde su comisión hacia atrás, es decir, desde el acto en que se ejecutaron hasta la creación del germen que los engendró, encontraríamos complicidades no sospechadas hoy por nadie y que son, sin duda, las determinantes del delito.

Quizás si este problema moral se pudiera desarrollar gráficamente sobre una pizarra como la demostración de un teorema matemático, se espantarían de su obra los mismo que la iniciaron imprudentemente. No olvidemos que la calumnia lanzada en la prensa ó en una reunión pública es una bala disparada sobre la multitud. Nadie sabe los estragos que puede causar, ni las víctimas inocentes que puede producir.

EMILIO SÁNCHEZ PASTOR.

(De *La Vanguardia*).

## Crónica Local

Por circular recibida nos enteramos de que, según escritura otorgada ante el Notario D. Francisco Garra, quedó constituida el 11 de Enero último, en Playa de Ponce (Puerto Rico), una sociedad regular colectiva que girará bajo la razón social de *Morell & Ballester*, para dedicarse á toda clase de operaciones mercantiles y especialmente al ramo de comisiones y representaciones.

Son los socios gestores administradores nuestros paisanos y amigos D. Damián Morell y Bauzá y D. Francisco Ballester Ripoll.

Les deseamos en sus negocios felices resultados.

En la sesión que el Ayuntamiento de esta ciudad celebró el día 9 del actual acordó, en vista de la forma irregular que ha tomado el edificio destinado á Carnicería, situado en la plaza de la Constitución, suplicar á la Comisión provincial se sirva disponer que el Arquitecto de provincia pase á esta localidad para inspeccionar el edificio de referencia, con objeto de dictaminar si su estado es ó no ruinoso, á fin de tomar, si viene el caso, las medidas necesarias que las circunstancias aconsejen para garantizar la seguridad del público.

El establecimiento de la Mutualidad Escolar en Sóller ha sido un éxito, se-

gún se desprende del número de mutualistas que han sido inscritos en el corto tiempo que lleva de vida.

Entre todas las escuelas que implantaron una sección de la Mutualidad habían reunido en 31 Enero último, los maestros, 299 mutualistas.

En el Colegio de MM. Escolapias, el próximo pasado domingo se inauguró una escuela dominical para jóvenes pobres. Dicha escuela está instalada en el nuevo local que se ha habilitado recientemente en aquel establecimiento docente. Está dirigida por la Rda. Madre y Sor María de los Remedios con la cooperación de algunas ex-alumnas de aquel Colegio. Dicha clase funcionará todos los domingos y días de fiesta, de tres á cuatro y media. El primer día asistieron 32 alumnas.

El Ayuntamiento de Sóller, en vista de una carta de la Asociación de Señoras constituida bajo la presidencia de S. M. la Reina, para arbitrar recursos destinados á los heridos y familias de los muertos, en la sesión celebrada el viernes de la anterior semana, acordó conceder un donativo de 250 pesetas.

El «Banco de Sóller» ha enviado con el mismo fin á la Junta de Damas de Palma la cantidad de 100 pesetas.

Nosotros, atentos á las comunicaciones recibidas de la citada Junta de Damas y del señor Alcalde de Sóller, abrimos en nuestras columnas una suscripción con objeto de allegar recursos para mitigar la desgracia de los anónimos héroes que en tierras de Africa defienden el honor nacional.

El Alcalde Sr. Puig, por medio de B. L. M. ha interesado también el concurso de todas las sociedades anónimas de esta localidad para contribuir al mismo fin.

Estos pasados días estuvieron en Sóller el segundo Jeje de la Estación central de Telégrafos de esta provincia don Antonio Alcover Maspons y el Jeje del mismo Cuerpo D. José Sandoval, delegado del Gobierno para visitar la estación radio-telegráfica de «Muleta».

El señor Sandoval, con otros dos empleados del Cuerpo, habían sido delegados por la Dirección general del Cuerpo para girar una visita oficial á dicha Estación, antes de su inauguración, y con tal motivo salieron de Madrid para Barcelona, desde donde los Comisionados debían pasar á Palma para llenar su cometido; pero en Barcelona recibieron la noticia de los desperfectos causados por el vendabal y en vez de venir los tres solo lo hizo el señor Sandoval, con el encargo de la Dirección de inspeccionar los daños causados.

Dicho señor acompañado del señor Alcover ha cumplido su cometido é informará al Gobierno.

En Sóller fué recibido por el Ingeniero inglés Director de los trabajos Mr. Eirles.

Como saben nuestros lectores, el vendabal derribó la entena de 90 metros de altura sentada sobre una base de hormigón, suponiéndose que alguno de los pernos que la sujetaban debió aflojarse motivando el fuerte viento su caída.

Se cree que los desperfectos quedarán reparados dentro el plazo de unos tres meses, quedando por tanto en condiciones de funcionar á principios de Mayo.

Meses atrás publicamos la noticia de que estaba en vías de proyecto la celebración en Sóller de una Asamblea Mariana, la primera que las Congregaciones mallorquinas se proponen celebrar en lo sucesivo.

Nuestro colega *El Grano de Mostaza*, en su número del jueves dá extensos promeriores de la proyectada Asamblea. Di-

ce que ésta se celebrará el día 21 de Abril del presente año; que el Ilmo. Sr. Obispo de Mallorca ha prometido su cooperación al par que su asistencia al acto; que entre los oradores de la Asamblea figurarán los señores Parellada y Trías y que se espera, dado el entusiasmo que reina, que vendrán de los pueblos de la isla más de mil congregantes.

Se han nombrado varias comisiones para la mejor organización de la Asamblea. «Nosotros—dice *El Grano de Mostaza*—que conocemos el personal activo y celoso de que están compuestas, adelantamos ya que él solo es una garantía de éxito.»

Éxito feliz deseamos nosotros para la citada Asamblea, cuya celebración honrará en alto grado á la ciudad de Sóller.

El vapor correo *Bellver* llegado el jueves á Palma fué portador de la primera locomotora para el ferrocarril de Sóller. Iba desmontada, en seis grandes cajas.

En la estación de Palma, donde ha sido conducida ya la maquinaria, será montada dicha locomotora, que pesa unas treinta toneladas. En el mismo sitio serán también montadas las otras dos locomotoras, que serán recibidas en breve.

Se han recibido también en Palma las ruedas para los vagones. Estos han sido ya remitidos por la casa constructora y no tardarán muchos días á llegar, si es que á estas horas no han sido ya desembarcados en el muelle de la capital.

La construcción de los coches se encuentra muy adelantada, según las últimas noticias recibidas de Zaragoza de la casa que tiene la empresa. Se confía que á principios de Marzo se hará la entrega de los mismos.

Para los asambleístas marianos que quieran trasladarse á Sóller en el próximo mes de Abril, ya se ha convenido un contrato entre la compañía y la comisión de viajes de la Asamblea.

Por esto, y por cuanto llevamos dicho, puede fácilmente comprenderse que la inauguración del ferrocarril de Sóller no será en las ferias y fiestas de Mayo, como hemos venido oyendo decir, sino que será mucho antes, por estar todo en disposición de prestar servicio, por convenir á los intereses de la compañía y por ser una aspiración general manifestamente demostrada por el vecindario de Sóller la de poder viajar cuanto antes en el tren con mayor comodidad y gran economía de tiempo.

El jueves por la mañana regresó á nuestro puerto, procedente de Cete y Barcelona, el vapor «Comercio», siendo portador de numerosos efectos.

Dicho buque quedará despachado hoy para salir mañana domingo por la noche con rumbo á los citados puertos. Se le están embarcando importantes cantidades de naranjas y limones.

Costeada por los socios de la *Juventud Conservadora* hubo el jueves lardero, por la tarde, música en la plaza de la Constitución. Con tal motivo se vió bastante animado dicho sitio y aunque no se vieran circular máscaras hubo derroche de confetti y serpentinas.

Es de suponer que mañana domingo y el martes habrá también música en la plaza.

En nuestro anterior número publicamos un anuncio de la Administración de Correos, por medio del cual se abre un concurso para alquilar una casa destinada á oficina de correos, con habitaciones para el señor Administrador.

Tenemos noticias de que hasta la fecha no se ha presentado ninguna solicitud. En vista de esto, llamamos la atención de los propietarios que tienen fincas urbanas en punto céntrico de la población en disposición de alquilar para que ha-

gan sus ofrecimientos, pues puede interesarles por la cantidad que por el alquiler se ofrece, é interesa al vecindario que la Administración sea cómoda y equidistante de los diferentes extremos de la población.

El «Círculo Sollerense» dará esta noche un baile de máscaras en obsequio á sus socios en el salón-teatro de la «Defensora Sollerense». Hemos sido invitados al mismo por el Presidente de aquella sociedad D. Juan Magraner.

Agradecemos la atención.

Mañana domingo, á las siete, se dará comienzo en la Casa Consistorial al sorteo de los mozos comprendidos en el reemplazo del corriente año.

Entran en quintas 114 mozos, cuyos nombres, con expresión del número que les habrá correspondido en el sorteo, publicaremos en nuestro próximo número.

El jueves de esta semana se celebró en el «Fomento Católico» una velada literario-musical, organizada por el Centro Obrero de Nuestra Señora de la Victoria en obsequio á sus socios protectores.

Como siempre, asistió numerosa concurrencia.

Para mañana se anuncia otra velada con arreglo al siguiente

#### PROGRAMA:

- I *Los Murguistas.*
- 1 *El barco de flores*, poesía por Guillermo Castañer.
- II *Los marineros*, por el coro.
- 2 *Dimas, ó la huida á Egipto.*
- III *El príncipe Heredero*, zarzuela.
- 3 *Per no saber lo castellá.*

Por circular que recibimos de San Juan Bautista (Tabasco) nos enteramos de que ha sido disuelta la sociedad mercantil *Forteza y C.<sup>a</sup> Sucesores, S. en C.*

En su lugar se ha constituido una sociedad colectiva que girará en aquella plaza bajo la razón de *Forteza y Compañía*, cuya firma llevarán los señores don José Forteza Piña, D. Jaime Valls Segura, D. Miguel Aguiló Forteza y don Alberto Arnica Ferrer.

Desamos á la novel sociedad los mismos éxitos que han obtenido sus antecesoras.

Para la próxima semana hay anunciadas en el teatro de la *Defensora Sollerense* cuatro funciones, por la compañía de opereta y zarzuela dirigida por el aplaudido primer actor D. José de la Calle y el maestro concertador D. Agustín Laseca

Esta compañía ha venido trabajando con gran éxito en el teatro de Felanitx y antes de embarcarse para la península ha querido dar á conocer sus trabajos al público sollerense.

El personal de la citada compañía es nutrido. Las funciones se han anunciado para los días 22, 23, 24 y 25 del actual y las obras que han de ser puestas en escena son de las que en la actualidad mayor aceptación tienen del público.

## SECCIÓN RELIGIOSA

El próximo pasado domingo, en la iglesia del ex-convento de San Francisco se celebró la fiesta de la traslación de las Reliquias de San Antonio de Pádua. A las diez, se cantó la misa mayor, predicando el Rdo. D. Andrés Bisbal, quien hizo atinadas y piadosas consideraciones sobre la «Pía Unión» canónicamente establecida en aquella iglesia. Por la tarde, después de completas solemnes, tuvo lugar con exposición del Santísimo Sacramento la conclusión de los Trece domingos, terminando la función con la reserva precedida de solemne Tedeum.



## PRIMER ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DE LA NIÑA

# ISABELITA MARÍA PUIG MORELL

acaecido en Sóller el día 20 Febrero de 1911

◆◆◆◆◆ (Q. E. P. D.) ◆◆◆◆◆

Todas las misas que el martes, día 20 del corriente, se celebrarán en la capilla de la Inmaculada Concepción de la iglesia parroquial de esta ciudad, serán aplicadas en sufragio del alma de la finada.

Sus padres, hermanitos y demás familia, ruegan á sus amigos y conocidos la tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir á alguna de dichas misas, por lo que recibirán especial favor.

Con este motivo fueron muchos los devotos del gran Taumaturgo que visitaron aquella iglesia.

Los pobres que socorre la «Pía Unión» después que hubieron recibido por la mañana á Jesús Sacramentado recibieron cada uno un bono de pan, carne y arroz.

\*

El órgano de la iglesia del exconvento de franciscanos, ha sufrido una pequeña reforma bajo la dirección del organero Sr. Juliá, siendo después afinado con exquisito esmero.

\*

En la iglesia de MM. Escolapias hubo fiesta solemne el jueves lardero en desagravio de las ofensas que se infieren á la Magestad Divina. Por la mañana hubo la acostumbrada comunión general. A las diez, se cantó la misa mayor por las alumnas que se educan en aquel Colegio. Después del Evangelio predicó D. Bartolomé Pons, Pbro., quien en correcta forma castellana expuso al selecto auditorio como el Sagrado Corazón de Jesús es el centro de la humanidad. Al caer de la tarde hubo un piadoso ejercicio con sentida plática por el mismo orador. Durante todo el día, quedó expuesto á la veneración de los fieles el Santísimo Sacramento, siendo por este motivo muy visitada aquella iglesia.

\*

En el oratorio de las Hermanas de la Caridad se celebró ayer la fiesta del Santo Cristo de la Salud. En la misa mayor que se cantó á las diez tomaron parte los párvulos de las dos escuelas que regentan las Hermanas. El Rdo. señor D. Sebastián Esteve, Ecónomo, pronunció el panegírico, haciendo ver al apiñado auditorio que no podía contener apenas aquella iglesia, como en Nuestro Señor Jesucristo brillan la justicia, la misericordia y el amor.

### Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana domingo, día 18.—Solemne oración de Cuarenta-Horas dedicadas al Sagrado Corazón de Jesús.—A las seis y media, se pondrá de manifiesto S. D. M. A las siete y media, se celebrará Misa de Comunión general. A las nueve y media, se cantarán horas menores y la Misa mayor con música, en la que predicará el panegírico el Rdo. D. Federico Valenzuela Vicario de Santa Eulalia. A las dos y media de la tarde los actos del rezo divino. A las seis y media, Rosario; acto seguido se empezará un triduo con sermón por el mencionado orador, y después la Reserva.

Lunes, día 19.—Exposición á las seis y media, seguida de Misa matinal. A las nueve y

media, horas menores y la Misa mayor. A las tres y media de la tarde, Vísperas, Completas y Maitines. A las seis y media Rosario y continuación del triduo, y después la Reserva.

Martes, día 20.—Exposición á las seis y media con Misa matinal. A las nueve y media, horas menores y la Misa mayor con sermón por el mentado orador. A las tres y media de la tarde, los actos del rezo divino. A las seis y media, Rosario y conclusión del triduo y la reserva precedida de procesión y Te-Deum.

Miércoles, día 21.—A las nueve y media, se cantará un oficio conventual en sufragio de los difuntos asociados al Apostolado de la Oración. Después del rezo de las horas menores se verificará la bendición é imposición de las cenizas. Por la noche, después del rezo del Santo Rosario habrá sermón cuaresmal.

El Jueves y el Sábado á la hora de costumbre el ejercicio mensual en honor del Patriarca San José y del glorioso apostol San Bartolomé respectivamente.

## EN EL AYUNTAMIENTO

*Sesión del día 26 Enero de 1912*

La presidió el Alcalde D. Juan Puig y asistieron á ella los concejales señores Colom (José), Rotger, Enseñat, Castañer Arbona, Bauzá, Colom (Bartolomé), Magraner, Colom (Miguel), Colom (Bernardo) y Morell.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Para la organización de la Junta Municipal, procedióse al sorteo de los contribuyentes que tienen derecho á ser Vocales. Resultaron designados los señores D. Lucas Ferrá Colom, D. Joaquín Forteza Forteza, D. Juan García Moyá, D. Juan Forteza Forteza, D. José Miró, Arbona, D. José Pons Villalonga, don Antonio Pons Estades, D. Bernardo Cabot Sastre, D. Juan Casanovas Miró, D. Mateo Colom Rullán, D. Bartolomé Arbona Trias, D. Francisco Frau Mayol, D. Amador Castañer Ballester, D. Juan Bta. Deyá Trias, D. Antonio Oliver Oliver y D. Antonio Trias Rullán.

Se acordó publicar el anterior resultado para que llegue á conocimiento del público.

Dióse cuenta de no haberse producido reclamación alguna contra las listas de mayores contribuyentes que tienen derecho á nombrar Compromisarios para la elección de Senadores, ni contra la rectificación del padrón de vecinos de este término municipal.

Se concedieron los siguientes permisos para obras particulares: á D. José Deyá Ozonas, para agrandar dos ventanas de la fachada de la casa n.º 100 de la calle del Mar, y á D. Gabriel Colom Oliver, para edificar una casa en un solar de su

propiedad lindante con la carretera del Puerto, en el kilómetro 33.

Se acordó satisfacer á D. Guillermo Rullán y Bernat 40'28 pesetas por alquiler de la casa que ocupó provisionalmente el oficial de la Guardia civil destacada en esta población; y 12 pesetas al Administrador de la Gaceta de Administración Local, por un año de suscripción á esta revista.

Y se levantó la sesión.

\*\*

\*\*

*Sesión del día 2 Febrero 1912*

La presidió el Alcalde Sr. Puig y asistieron á ella los Concejales señores Solivellas, Canals, Colom (José), Rotger, Enseñat, Castañer Arbona, Bauzá, Colom (Bartolomé), Magraner, Colom (Miguel), Colom (Bernardo) y Morell.

Se dió lectura al acta de la sesión anterior y fué aprobada.

Se acordó satisfacer 17'50 pesetas á varios individuos por destrucción de animales dañinos; 149'97 pesetas á D. Lorenzo Alou, por la confección de tres capotes para la guardia municipal; y á D. Bernardo Frontera 46'94 pesetas por dos instalaciones eléctricas hechas por cuenta de este Ayuntamiento.

Se acordó conceder los permisos siguientes, que habían sido solicitados: á D. Bartolomé Payeras, para edificar una casa en un solar de su propiedad lindante con la calle del Seller; á D. Nicolás Cortés para cercar con verja de hierro la sepultura n.º 372 del cementerio católico y á la sociedad Bernardo Frontera para la colocación de algunos postes en la barrida del puerto para el tendido de cables para el alumbrado.

Quedaron aprobadas las cuentas municipales relativas al ejercicio de 1911, rendidas por el Depositario de esta Corporación y censuradas favorablemente por el Regidor Sindico. Resulta, según las mismas, una existencia de 45.133'58 pesetas.

Se dió cuenta de la distribución de fondos por capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes formada por la Contaduría de este Municipio, y fué aprobada.

Se acordó adquirir una parcela de terreno precedente de un solar que D. Antonio Reynés y Rotger posee lindante con la calle del Pastor, para dar á la misma la latitud proyectada; y para efectuar el justiprecio del mismo se designó á D. Antonio Rullán y Colom, de acuerdo con el propietario del expresado solar.

Y se levantó la sesión.

## A PROPOSITO DE UNA CONFERENCIA

Ya tienen noticia los lectores del SOLLER de la conferencia que el joven é ilustrado Archivero Miguel Ferrá dió á los socios de la Arqueológica Luliana y á cuantos quisieron oírle, acerca de la necesidad de emprender una briosa, mejor diré heroica campaña, para la conservación y restauración de lo típico, de lo pintoresco, de cuanto en una palabra nos dá caracter, personalidad propia, y es lo que única y exclusivamente atrae y cautiva á los que se determinan á pasar el charco para visitar la Roqueta. Y caso de que no sea posible conservarlo por impedirlo circunstancias é intereses que merecen y deben ser atendidos, al menos perpetuar el recuerdo y mejor aún la visión de lo que vá desapareciendo, mediante el pincel, el lápiz ó la fotografía; formar en una palabra un album en el que una mano hábil y un temperamento de artista reproduzcan edificios, perspectivas, detalles nimios que pasan si no desapercibidos, despreciados por el gran público, rincones de la ciudad vieja, evocadores de un pasado ingenuo y lleno de encanto, cuanto en fin signifique tradición, mallorquinismo, cuanto represente Arte y Poesía.

Feliz y laudable es la iniciativa de Ferrá y sobre todo oportuna ya que en los actuales momentos se corre el serio peligro que en aras de un avance y un progreso no siempre en debida forma orientados, se dé al traste, por arcaico, con todo ó parte de aquello que no ha de envejecer nunca, mal que les pese á algunos y en lo que radica la principal atracción que tiene Mallorca para los que viene de fuera.

Hoy reina una verdadera *fiebre constructiva* (pase la frase), pero ésta las más de las veces suele ir acompañada de otra muy peligrosa: la *fiebre demoleadora*. No soy de los que opinan que debíamos permanecer constreñidos por el cinturón de murallas, ni entiendo tampoco que las viviendas hayan de construirse hoy sobre los planos que se usaron en pasados siglos; admiro por el contrario la expansión de las ciudades y apruebo los adelantos del *confort*, pero entiendo que debe presidir en todo una acertada dirección que, al atender á las exigencias de la vida tal como hoy se presenta y á las modernas necesidades, no arramble con la estética y el arte y con todo lo que signifique fruición para el espíritu, pues resulta muy compatible y armonizable lo uno con lo otro.

No debemos ser más exigentes que los pueblos que van hoy á la cabeza del movimiento progresivo hacia la prosperidad

y el desenvolvimiento; en aquellos nota-se una singular complacencia, un decidido empeño en hermanar las modernas exigencias, con los encantos de lo tradicional y típico, y en las más populosas urbes se hace por parte de los más insignes arquitectos un especial estudio encaminado á conservar todo aquello que dá fisonomía, sello peculiar á las poblaciones.

Y esto hasta en los países donde el mercantilismo echó raíces más profundas y que por lo mismo parecen más alejados del espiritualismo del Arte, y en condiciones las menos favorables para poder apreciar y saborear sus delicadezas.

Y no me refiero en lo que anteriormente dije y por lo que á Mallorca atañe, exclusivamente á Palma; hablo, claro está, para las otras ciudades y pueblos de la isla, y de un modo especial, pues así lo reclama, de justicia, por sus adelantos, para la ciudad hermosa que aprisiona ese hermoso y florido valle.

Hay que convencerse de una vez de que es posible progresar mucho y conservar sin embargo y respetarlo viejo, y no hay que olvidar tampoco lo que muchísimas veces se ha repetido, es á saber: que debemos estar muy persuadidos que lo que atraerá siempre los forasteros á Mallorca será lo viejo que conservemos, no lo nuevo que construyamos.

JOSÉ M.<sup>a</sup> TOUS Y MAROTO.

Palma 15 Febrero 1912.

## Crónica Balear

## Palma

Terminaron el lunes de esta semana en nuestra Catedral Basilica las oposiciones para la provisión de la Canonía vacante por fallecimiento del Muy Ilustre señor don Juan Garau y Vila (q. e. g. e.)

Terminados los ejercicios, reunióse el Tribunal procediendo á la formación de la terna, figurando en ella en primer término el Rdo. Sr. D. Juan Quetglas Prats.

Sometida dicha terna á la decisión del Prelado á quién competía el nombramiento, nombró para la canonía vacante al citado señor Quetglas.

Es el nuevo Canónigo natural de Inca y cuenta 35 años de edad. Estudió con notable aprovechamiento en nuestro Seminario Conciliar la carrera eclesiástica, ganando por oposición media beca en dicho establecimiento.

Fué nombrado paje familiar del Ilmo. Sr. Obispo, en 1898 y fué ordenado Sacerdote en 1901.

Con posterioridad fué designado para

los siguientes importantes cargos que ha venido desempeñando con singular tino y laudable celo: Secretario de Visita; Vice-Secretario del Obispado; Vocal del Tribunal de Oposiciones á Escuelas primarias; Censor del semanario «Ca-nost-ra»; Depositario del Fomento de Reserva; Secretario de la Junta Diocesana de Construcción y reparación de Templos.

En 2 de Noviembre de 1906 se graduó de Licenciado en Sagrada Teología, con superior censura; en la Universidad Pontificia de Valencia. En las oposiciones verificadas para proveer la canongía vacante por fallecimiento del M. I. señor don Luis Gamundi, ocupó el segundo lugar de la terna formada por el Tribunal calificador.

Además ha sido premiado en diversos certámenes literarios.

Tomó el Sr. Quetglas posesión del cargo el miércoles por la tarde, siguiendo punto por punto el nuevo ceremonial estrenado en Octubre último y que tan severa majestad imprime á acto tan imponente; el jueves por la mañana y conforme al mismo ceremonial, hizo su solemne ingreso en coro y dió principio á su primera residencia de tres meses no interrumpidos.

La Junta Directiva del *Fomento del Turismo*, en sesión celebrada el miércoles de esta semana, entre otros asuntos acordó convocar á una reunión especial, para hoy, sábado día 17, á las once de la mañana (en el local social, *Cámara de Comercio*) á los alcaldes de los pueblos de Andraitx y Estallenchs y á otras personas influyentes é interesadas al objeto de tratar sobre la forma de conseguir se proceda cuanto antes á la unión del camino Andraitx- Estallenchs, de tanta trascendencia para el turismo y para aquellos dos pueblos.

Los socios artistas del Círculo de Bellas Artes han terminado la confección del proyectado boceto de carroza que ha de figurar en la cabalgata que saldrá el presente Carnaval para allegar recursos á beneficio de los heridos y familias de los muertos en la campaña de Melilla.

Después de aprobado el boceto por la Junta de Damas, se está construyendo en el Parque de Artillería dicha carroza, que resultará de exquisito gusto.

En su parte posterior figuran las columnas de Hércules, unidas por rico tapiz en cuyo centro se destaca el escudo nacional. De la parte superior de éstas pende un artístico cortinaje sostenido por dos lanzas y que forma una tienda de campaña, bajo la que se cobijarán un grupo de señoritas, representando distintas regiones de España.

En el centro, dos damas de la Cruz Roja, sostienen en brazos un herido de la guerra á quién prodigan los auxilios de su institución.

En artística combinación aparecen en la parte delantera de la carroza, emblemas de las armas del Ejército custodiadas por soldados de los respectivos cuerpos.

Irá tirada por ocho caballos ó mulos y se tiene el proyecto de que la custodien algunos automóviles.

La acompañarán algunos jinetes quienes por medio de unos sencillos aparatos postalarán en los balcones, durante la marcha.

La carroza saldrá probablemente el próximo domingo y el martes, último día de carnaval.

Una comisión de la Real Sociedad Económica Mallorquina de Amigos del País, visitó días pasados á don Felipe Guasp y Vicens, director del *Diario de Palma*, y presidente de la *Asociación de la Prensa*, para que le enseñara la correspondencia entre el célebre Jovellanos y el Dr. Barberi, que posee dicho señor Guasp como heredero de D. Felipe Guasp y Barberi, sobrino del expresado doctor. Componían dicha Comisión nuestros distinguidos amigos el Rdo. P. Miguélez, Agustino, y D. Pedro Sampol y Ripoll.

Se ha empezado ya en *El Diario de Palma* la publicación de dichas cartas, que están reproduciendo también otros periódicos de la capital, y han despertado gran interés en la parte intelectual del público balear.

## Artá

En la Escuela Nacional 1.<sup>a</sup> de niños de esta villa dió el miércoles una conferencia de vulgarización científica el estudioso joven farmacéutico D. Lorenzo Garcías. «El Carbono y como consecuencia inmediata, el carbón bajo sus varios aspectos» fué el tema metódicamente desarrollado.

Entretuvo agradablemente largo rato al auditorio, refiriendo pormenores de la «hulla», el carbón mineral de más consumo: explotación de sus minas, yacimiento, extracción del gas del alumbrado y su escoria, el cok; esplicó como además la «hulla» nos proporciona el amoniaco, la brea, la bencina, la naftalina, el ácido fénico y la anilina.

La nutrida y casi interminable salva de aplausos que siguió á la lectura de las últimas palabras del señor conferenciante, fué prueba inequívoca del interés y gusto con que fué oída su conferencia.

## Folletín del SOLLER -5-

## LA PECADORA DE LA CIUDAD

(Tradicón de los rabinos de Jerusalem)

—¡Gracias, Cayo Tulio, gracias! Lo que yo quisiera aceptar de ti es ese noble corazón, digno de una mujer mejor que esta infeliz. En cuanto á mis enemigos, es tal el desdén que me inspiran, que aunque fuera rencorosa y tuviera medios de vengarme, no lo haría por no ocuparme de ellos. ¡Ay! ellos han hecho de una religión de amor y de espíritu, una escuela de fórmulas, de ceremonias y de materialismo grosero. ¡Llámense de éste ó de aquel modo, rezar en esta postura ó la otra, hé ahí todos sus deberes! ¡Mucha exterioridad, mucha hipocresía, y no hay crimen que no disculpen torciendo algún texto, desde la calumnia á la fornicación, desde el robo al asesinato! Tales hijos de tales padres, que no han tenido sabio que no hayan perseguido, ni santo que no ha-

yan columniado, ni profeta que no hayan apedreado! ¡Pero no sé, Tulio, por qué te hablo de estas cosas que tan indiferentes deben ser para un extranjero!

—¡Prosigue, Mirjhan, prosigue! Mi felicidad sería estar de este modo escuchándote eternamente; y puesto que todo el mundo se ha ido, y podemos disponer del tiempo, ábreme esa hermosa alma, y confíame todos tus pensamientos y sueños.

—Lo haré, Tulio, porque tú lo pides, y porque siento que al hablar de esto se ensancha mi pecho oprimido. Tú sabes bien que la cualidad de mi cariño es la franqueza, así como la de mi aversión la hipocresía; y como yo no he perdido ocasión de manifestar públicamente la tristísima opinión que tengo de mis enemigos, ellos me han proscrito declarándome enemiga de Dios. ¡Y sin embargo, bien sabe el cielo que no es así! Yo creo en Dios, en un Dios de amor y de misericordia; y por eso le he buscado con ardor por todas partes. Con esa idea he estudiado las escuelas espirituales de la culta Grecia; me he iniciado en los misterios de Zoroastro y de Manes; he penetrado en las sombras tradicionales de la India, y en ninguna parte he encon-

trado lo que buscaba, si no es en los libros de Moisés y de los Profetas, pero entendidos á mi manera, y nó según las interpretaciones de nuestras sectas. Y al llegar aquí verás explicada la injusticia con que tú y otros muchos me acusais de insensible y fría. Habrá pocas naturalezas tan ávidas de amor y sentimiento como la mía, y precisamente ese amor es el que he buscado en la religión; pero lo mismo en la Grecia, que en el Egipto, que en la India, siempre he encontrado por principio la inteligencia, el poder ó la fuerza; en ningún lado ese otro sentimiento que es en mi concepto el principio creador de la naturaleza, el lazo de unión del alma con Dios.

—¡Pero quieres decirme, Mirjhan, como justificas con eso la ingratitud con que pagas mi amor?

—Sí, Tulio, te lo diré. Lejos de ser insensible, me siento devorada por una sed de amar y ser amada que consume mi corazón y me hace tediosa la vida; y si ni en los hombres ni fuera de ellos encuentro lo que busco, ¡con hartas lágrimas pago mis locas ambiciones!

—Pues si es eso lo que deseas, aquí tienes un hombre, Mirjhan, que cifra su

ventura en adorarte como un esclavo por toda la eternidad.

—¡Eternidad! ¡Eternidad! ¡Ay, Tulio! Has tocado precisamente la fibra de mi dolor. ¡La eternidad! Así hablamos, miseros mortales, y dentro de un año... de cuarenta, seremos polvo y no más. Juramos amores eternos, y sin contar con que la inconstancia del corazón, el tiempo, la enfermedad, una pasión cualquiera, bastan para acabar con ellos. «¡Siempre, eterno, infinito!» Hé ahí palabras sublimes que son un cruel sarcasmo en nuestros miseros labios, y que hemos aprendido sin duda antes de esta vida, en otras regiones mas altas, adonde no llega el poder de la muerte.

Hé ahí, precisamente, por qué yo no puedo amar en el mundo! Pues así como la inteligencia aspira á conocimientos sin límites, mi corazón se lanza ardiendo en devorante fuego en pos de esos amores sin término y sin medida, que por mucho que quiera ¡ay, Tulio! no puede dar un mortal.

—¡Pero por los dioses excelsos, Mirjhan, amores como los que tu sueñas ni han existido ni pueden existir!

(Continuará).





# Almacenes MATAS

(C'AN PERICO)

COLÓN, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

◆ ◆ ◆ PALMA DE MALLORCA ◆ ◆ ◆

Recibidas las Novedades para Señora y Caballero  
SASTRERÍA, CAMISERÍA,  
Y SOMBREROS PARA SEÑORA

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedores, demostrará siempre ser la que vende más barato.

# Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11

PALMA DE MALLORCA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero.  
Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,  
Tapices, Alfombras y Cortinajes.

En la Sucursal "Can Bitla,"

Ropas hechas y **SASTRERÍA ECONÓMICA**

## PABLO COLL Y F. REYNÉS

PIERRE BUSQUETS Successeur  
AUXONNE (Côte d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.  
Expedición al por mayor de espárragos y de toda clase de legumbres.

— SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO —  
Dirección telegráfica: Pierre Busquets — AUXONNE

CASA FUNDADA EN 1876

VINOS AL POR MAYOR

JUAN ESTADAS

COMERCIANTE Y PROPIETARIO

LEZIGNAN (Aude)

PLATERÍA

DE

## RAFAEL CORTÈS

Calle del Príncipe n.º 13.—SÓLLER

Este establecimiento, situado en la céntrica calle del Príncipe, ha venido a satisfacer una necesidad ya sentida en Sóller de tener una **PLATERIA PERMANENTE**.

Encontrarán en ella los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo.

- **PRECIOS ECONOMICOS** -

EXPEDICIONES • TRÁNSITOS • CONSIGNACIONES

Precios alzados para todas las destinaciones

SERVICIO especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, limones, frutas frescas y secas y demás artículos.

M. BERNAT Y A. PONS

Quai du Sud, 3—CETTE—(Herault)

= Teléfono, 4-08 — Telegramas: Bernat Pons =

CASA DE COMISION Y EXPEDICION

:: CARDELL Hermanos ::

Quai de Celestins, 10.—LYON (Rhône)

Especialidad de frutas del país de todas clases. ☉ Naranjas y limones.

☉ Vinos al por mayor. ☉ Bedegas á la comisión. ☉

SERVICIO esmerado y económico.

TELÉFONO 34, 41

## Maison Guillaume Coll

FONDEÉ EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spécialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichauts, asperges, salades et toute sorte de légumes.

TRES BONS EMBALLAGES

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Étranger

ADRESSE: G. COLL + Avenue de la Pepinière (en face du Marché en gros) á Perpignan (Pyrenées Orientales)

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan

Importaciones y Exportaciones  
DE  
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS  
FRANCISCO ARBONA

6. Cours Julién. 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

Telegramas: FARBONA—Marseille—Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios

Blanco y Negro

Nuevo Mundo

POR ESOS MUNDOS

De venta en la librería

“La Sinceridad,”

San Bartolomé, 17.—SÓLLER

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

## David March Hermanos

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

MAISON

## BERNARDO ARBONA et ses fils

28, COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: ABEDE Marseille

Succursale á LAS PALMAS (Gran Canaria) Calle Perdomo, 16

Télégrammes: ARBONA Las Palmas

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.

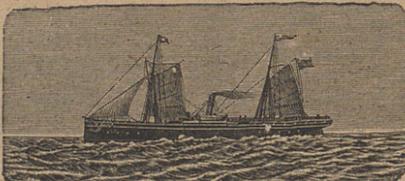
Importation directe. — Exportation.

**TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS**  
**LA SOLLERENSE**  
 de **José Coll**  
 Casa Principal: CERBERE.--Sucursal en CETTE-12, Quai de la République  
 ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO  
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**  
 Teléfono } Cèrberè, 1.09 1/2 } Telegramas } José Coll - CERBERE.  
 Cètte, 4.18 1/2 } Coll, Transitaire - CETTE.

**Exportación de FRUTOS**  
 ESPECIALIDAD EN  
**Naranjas, Mandarinas y Limones**  
**VICENTE GINER**  
**CARCAGENTE (Valencia)**  
 PROPIETARIO DE LAS "MANDARINAS-GINER"  
 Telegramas: GINER

**LA SOLLERENSE**  
 Casa española de comisión y exportación  
 de  
**Damián Coll**  
**2, Rue Française, 2.-PARIS**  
 Ofrece servir con la mayor prontitud, esmero y economía lo mismo á los que importan á este mercado sus productos que á los comerciantes establecidos fuera á quienes pueda convenir surtirse en esta plaza.  
 — Se sirven encargos de toda clase de PESCADOS FRESCOS —  
 Dirección telegráfica: DAMIACOL-PARIS — Teléfono, 163-52

**F. ROIG**  
**PUEBLA LARGA - Valencia**  
 Exporta buena naranja.  
**Carcagente—Puebla Larga—Alcira—Manuel**  
 Telegramas: ROIG — PUEBLA LARGA

**Vapor Ciudad de Sóller**  
 : : : de Domingo Picornell : : :  
  
 SERVICIO FIJO Y REGULAR  
**entre los puertos de Sóller, Barcelona, y Cette Valencia y viceversa**  
 El CIUDAD DE SOLLER tiene 540'6'6 toneladas de registro, posee dos espaciosas camaras con amplios camarotes con luz eléctrica toda la noche y trato esmerado por todo el personal de abordó.  
 De Sóller para Barcelona los días 5, 15 y 25 de cada mes.  
 De Barcelona para Cette » » 6, 16 y 26 » » »  
 De Cette para Barcelona » » 9, 19 y 29 » » »  
 De Barcelona para Sóller » » 10, 20 y último » » »  
 De Sóller para Valencia » » 1, 11 y 21 » » »  
 De Valencia para Sóller » » 3, 13 y 23 » » »  
**CONSIGNATARIOS**  
 En SOLLER: D. Ramón Coll.—Calle del Mar.  
 En BARCELONA: Sr. Mitjavila.—Comercio n.º 29, frente la estación de Francia.  
 En CETTE: Mrs. A. Alquié y C.ª.—Quai République, 17. Teléfono, 74.  
 En VALENCIA: José Borrás.—Grao; y despacho de Aduanas Sres. A. Ferrer Peset Hermanos.—Grao.

**Maison Bernard Ripoll**  
 Fondée en 1898  
 11, Rue de la République, 11—PÉRIGUEUX (Dordogne)  
 Expéditions par wagons et en sacs de  
**Noix, Chataignes et Marrons**  
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos  
 Téléphone, 0.87 \* Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

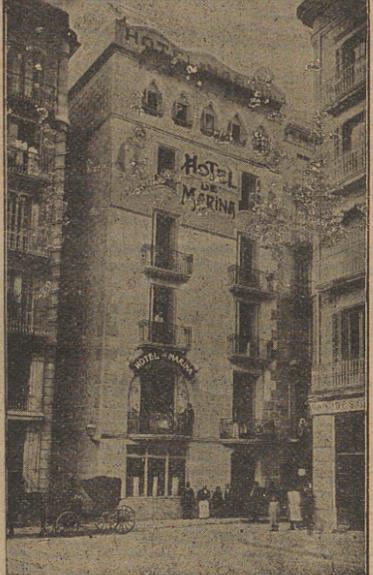
Expéditions pour la France et l'Étranger

**Frutos de España, de las Colonias y del País**  
 IMPORTACIÓN DIRECTA  
**V. Enseñat**  
 24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX  
 Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País  
 Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país - Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones  
 Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados  
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ENSEÑAT - Bananes - BORDEAUX

DIPLOMA DE HONOR  
  
 EN LA EXPOSICION DE BURDEOS 1908

**Ramos y guirnaldas de azahar**  
 : : : para novias, á precios reducidos : : :  
 De venta en LA SINCERIDAD—S. Bartolomé, 17

**Hotel-Restaurant MARINA**  
**Martín Carcasona**  
 El más cerca de las Estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores : : : :  
 Plaza Palacio, 10+BARCELONA



**Gran Hotel Ultramar**  
 antes **HOTEL UNIVERSO**  
 Propietarios: OLIVERAS Y SANVISENS  
 + + + BARCELONA + + +  
 Con la reforma del edificio proponen se los nuevos propietarios recuperar la fama universal que este establecimiento había alcanzado. Al efecto, embellecidas las habitaciones y ampliada la renombrada cocina española y francesa, peculiar de esta casa, no dudan los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.  
 Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—Habitaciones exclusivas para familias.—Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléctricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.  
**Plaza de Palacio, 3. BARCELONA**

**ISLEÑA MARÍTIMA**  
 COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES  
 Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

• Salidas fijas de Palma para Marsella • Todos los Domingos á las 9 mañana  
 • Salidas fijas de Marsella para Palma • Todos los Miércoles á las 8 mañana

**CONSIGNATARIOS**

ALICANTE. "Isleña Marítima," (Sucursal) Bilbao, 4  
 ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.  
 BARCELONA. "Isleña Marítima," R. Sta. Mónica, 29.  
 MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue République  
 VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.  
 IBIZA. Sres. Wallis y C.ª

**Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño - Ciudad de Palma - Formentera**

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.  
 — Domicilio social: Palma de Mallorca — Dirección telegráfica: Marítima-Palma —